Marktgemeinde St. Lorenzen
Comune di San Lorenzo di Sebato
AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Der richtige Umgang mit dem Abfall

Informationen zur Abfallentsorgung

... April 2024

Come smaltire correttamente i rifiuti

Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti

... aprile 2024

Müll trennen ist kinderleicht:
Deshalb gleich richtig sammeln,
statt im Dreck vergammeln.

„Müllsünder“ riskieren empfindliche
Geldstrafen. Das muss nicht sein!

È un gioco da bambini:
separando i rifiuti ogni giorno
ti levi le immondizie di torno.

Chi abbandona i rifiuti rischia delle
sanzioni . Meglio evitare!

... 08.04.2024

Inhaltsverzeichnis - indice

	Seite pag.
Restmüll rifiuti residui	3
Biomüll rifiuti organici	5
Wertstoffe & Altbatterien materiali riciclabili e ile usate	6
Was gehört in die Altglassammlung? Cosa si mette nei contenitori del vetro usato?	7
Pusterer ÖLI ÖLI della Val Pusteria	8
Plastikflaschen Bottiglie di plastica	9
Recyclinghof Bruneck Centro di riciclaggio Brunico	10
Schadstoffe rifiuti pericolosi	11
Sperrmüll rifiuti ingombranti	12
Alt- und Bratfette olii esausti e grassi dell'arrosto	13
Altbatterien pile esaurite	13
Kartonagen cartoni	14
nützliche Adressen und Telefonnummern indirizzi e numeri telefonici utili	15

Restmüllsammlung
raccolta dei rifiuti residui

Zum **Restmüll** gehören alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des wiederverwendbaren Materials, der giftig-schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben. An folgendem Wochentag werden Restmüllsammlungen durchgeführt:

Quale **rifiuti residui** si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica. Le raccolte dei rifiuti residui sono effettuati nel seguente giorno feriale:

Donnerstag – giovedì		
Sammlung ab	Raccolta dalle ore	5:30 h

FEIERTAGE

Auch an den auf einen Feiertag fallenden Sammeltagen wird die Sammlung des **Bio- und Restmülls** durchgeführt (Feiertagssammlung):

GIORNI FESTIVI

Anche se il giorno settimanale di raccolta ricade su un giorno festivo, la raccolta dei **rifiuti organici e residui** verrà effettuata il giorno stesso (servizio ordinario):

25.04.2024 – 15.08.2024 – 26.12.2024

Die Müllsäcke sind in 2 Größen erhältlich (**20 und 40 Liter**). Im Falle von Müllcontainern müssen jene des von der Gemeinde vorgeschriebenen Typs mit einem Fassungsvermögen von **1.100 Litern** verwendet werden.

I sacchetti dell'immondizia sono disponibili in 2 grandezze (**20 e 40 litri**). Nel caso di cassonetti devono essere utilizzati quelli del tipo prescritto dal Comune con una capacità di **1.100 litri.**

DIE MÜLLSÄCKE WERDEN M GEMEINDEBAUHOF AUSGEBEN ZU DEN AUF SEITE 9 ANGEGEBENEN ÖFFNUNGSZEITEN

I SACCHETTI SONO DISTRIBUITI NEL CANTIERE COMUNALE NEGLI ORARI DI APERTURA INDICATI A PAGINA 9!

Wichtig:

- es dürfen **ausschließlich** eigens gekennzeichnete und von der Gemeinde verteilte Müllsäcke verwendet werden.
- die Müllbehälter dürfen frühestens am Vorabend des Sammeltages an der Sammelstelle abgestellt werden!
- **Müllcontainer** zu 1100 lt. sind mit einem elektronischen Chip versehen, über welchen die Entleerungen gezählt werden. Die Container müssen auf privatem Grund abgestellt sein und am Tag bzw. Vorabend der Entleerung an den Straßenrand gestellt werden!
- die Müllcontainer können über die Gemeinde angekauft werden.

NUR HAUSHALTSABFÄLLE, WELCHE NICHT ÜBER GETRENNTE SAMMLUNGEN ENTSORGT WERDEN KÖNNEN, DÜRFEN MIT DEM RESTMÜLL ENTSORGT WERDEN!

ILLEGALE MÜLLENTSORGUNG WIRD GEAHNDET!

Importante:

- devono essere utilizzati **esclusivamente** i sacchetti appositamente contrassegnati e distribuiti dal Comune.
- i sacchetti o i contenitori possono essere depositati presso il punto di raccolta non prima della vigilia del giorno di raccolta!
- i **cassonetti** da 1100 litri sono arredati con apposito microchip mediante il quale vengono registrati gli svuotamenti. I contenitori devono essere depositati su area privata e portati al margine della strada il giorno ovvero alla vigilia del giorno di svuotamento!
- i cassonetti sono disponibili presso il Comune.

SOLAMENTE I RIFIUTI DOMESTICI, I QUALI NON POSSONO ESSERE SMALTITI TRAMITE RACCOLTE DIFFERENZIATE, POSSONO ESSERE CONFERITI AL SERVIZIO DI NETTEZZA URBANA!

IL DEPOSITO ABUSIVO DI RIFIUTI È PUNITO!

Biomüllsammlung
raccolta dei rifiuti organici

Der Biomüll wird am **Donnerstag von ca. 5:30 Uhr bis 9 Uhr** gesammelt. Dieser Dienst wird, mit Ausnahme der Berggebiete, im gesamten Gemeindegebiet angeboten. Wer keine Möglichkeit zur Kompostierung (Eigenkompostierung oder durch Dritte) hat, muss sich mittels eigener, von der Gemeinde verteilter Tonnen an diesen Dienst anschließen.

Wenn Biomüllsäckchen verwenden werden, dürfen diese nur aus **Papier oder kartoniertem Papier** bestehen. Die Verwendung von Nylonsäcken oder den sog. Biomüllsäcken aus Maisstärke ist verboten, auch wenn diese mit der Beschriftung kompostierbar versehen sind.

Die Biotonnen werden periodisch gewaschen, und zwar an folgenden Sammeltagen:

L'organico è raccolto settimanalmente il giovedì **mattina, dalle ore 5:30 alle 9 circa.** Questo servizio, ad eccezione delle zone montane, è offerto su tutti il territorio comunale. Chi non ha nessuna possibilità di compostaggio dell'organico (autocompostaggio o mediante terzi) deve allacciarsi a questo servizio con appositi contenitori distribuiti dal Comune.

Qualora vengono dei sacchetti per l'organico, devono essere utilizzati esclusivamente dei **sacchetti di carta o di carta incartonata.** È vietato l'utilizzo di sacchetti di nylon o di sacchetti di maizena, cosiddetti "biodegradabili", anche se essi sono espressamente indicati per il compostaggio.

I bidoni per l'organico vengono puliti periodicamente, e cioè nei seguenti giorni di raccolta:

Do 04.04.2024	Do 06.06.2024	Do 05.09.2024
Do 18.04.2024	Do 20.06.2024	Do 26.09.2024
Do 02.05.2024	Do 04.07.2024	Do 10.10.2024
Do 16.05.2024	Do 18.07.2024	Do 24.10.2024
	Do 08.08.2024	
	Do 22.08.2024	

Was darf mit der Biotonne entsorgt werden?

... aus Küche und Haus:

- Speisereste (inkl. Fleisch, Fisch und kleinere Knochen)
- Obst-, Salat- und Gemüsereste
- Schalen von Südfrüchten
- Kaffeesatz und Teereste inkl. Filterbeutel
- Haushaltspapier, Zeitungspapier in kleinen Mengen (z.B. vom Gemüseputzen), Pappe in kleinen Mengen (z.B. Eierkartons)
- Schnittblumen, Topfpflanzen inkl. Erde
- Eierschalen (zerdrückt)
- Mist und Einstreu von Kleintieren wie Heu, Stroh, Sägemehl, Holzwolle, Vogelsand usw. (keine Katzenstreu!)
- Wollreste, Haarschnitt (nur Naturfasern!)

... vom Garten- und Grünabfälle

- Rasenschnitt
- Strauch-, Hecken- und Baumschnitt (möglichst klein schneiden bzw. häckseln)
- Laub
- Unkraut

Auf keinen Fall!!!

- Käserinden, Wurstpellen (sind oft aus Plastik) und Nussschalen
- Öle und Fette
- bunt bedrucktes Papier (Illustrierte usw.)
- Asche (auch Zigarettenkippen/-asche)
  Ausnahme: reine Holzasche
- Leder und Gummi
- Exkremente von größeren Haustieren (Hunde, Katzen), Katzenstreu
- Kehricht, Staubsaugerbeutel
- Gips und Mörtelreste
- Wegwerfwindeln
- Tapetenreste
- Papier und Pappe in größeren Mengen
- Glas, Keramik, Metalle
- Kunststoffe aller Art (Frischhaltefolien, Beutel, Tüten, Nylonsäcke, Joghurtbecher, usw.)
- befallene Pflanzenteile (Bakterien-, Pilz-, und Virenbefall)

Cosa può essere smaltito nel bidone organico?

... dalla casa e cucina:

- avanzi alimentari (ivi compresi carne, pesce, piccoli ossi)
- avanzi vegetariani, di verdure
- gusci di frutti nostrani ed esotici
- fondi di caffè/tè, compresi gli eventuali sacchetti/filtri
- rifiuti cartacei, compresi i giornali, contenitori/sacchetti di piccole dimensioni
- fiori recisi, piante in vaso con terra
- gusci d'uovo (pressati)
- rifiuti derivanti dalla cura e manutenzione di animali domestici di piccola taglia (paglia, sabbia di lettiera e segatura con ev. escrementi, ecc.); ad esclusione tassativa di escrementi/lettiera di gatto
- rifiuti lanieri sfilacciati, capelli (solo di fibbia naturale)

- **... dal giardino e giardinaggio:**
- tagli d'erba
- rami, fronde, arbusti (tagliati e/o triturati)
- fogliame
- erbacce

In nessuno caso!!!

- croste di formaggi, rivestimento di salumi ed insaccati (sono spesso di plastica), gusci di noce
- olii e grassi
- carte stampate lucide (riviste illustrate, prospetti, ecc.) e carta e cartaccia in quantità elevata
- ceneri in genere (è ammessa la cenere da combustione di legna pura)
- cascami, ritagli, resti di cuoio, pellame o gomma
- escrementi e lettiere di animali domes6tici di media e grossa taglia come cani e gatti
- spazzatura domestica, sacchetti pieni da aspirapolvere e lucidatrici
- rifiuti edilizi costituiti da malte, gessi, cemento, laterizi
- pannolini, mutandine, prodotti per la cura e l'igiene intima
- rifiuti di fibre tessili da tappeti, tendaggi, ecc.
- carta e rifiuti cartacei in grande quantità
- rifiuti integri o rottame di vetro, ceramica, porcellana
- contenitori, sacchetti, fogli ecc. in materiale sintetico e/o plastico
- resti vegetali contaminati da organismi quali batteri, funghi, virus

Wertstoffe
Materiali riciclabili

Die Container für Wertstoffe werden **periodisch** entleert. Jeder Einzelne muss darauf bedacht sein, die Wertstoffinseln sauber zu halten.

Papier, Flaschen, Dosen und Kartonagen müssen frei von Fremdstoffen sein. Keinesfalls dürfen die Wertstoffe neben den S außerhalb der Sammeltage an den Sammelstellen abgestellt werden.

I contenitori per i materiali riciclabili vengono svuotati **periodicamente.** Ognuno deve far attenzione a tener pulite le isole di raccolta differenziata.

La carta, le bottiglie, le lattine ed i cartoni devono essere privi di materie estranei. Comunque i materiali riciclabili non possono essere abbandonati accanto ai contenitori di raccolta fuori dagli orari di raccolta.

Wertstoffinseln: isole ecologiche:

Standort ubicazione	Beschreibung descrizione	Altpapier carta da macero	Glas vetro	Metalle metalli
Parkplatz „Gärtnerei“ parcheggio “giardineria”	hinter dem Schulhaus “Vinzenz Goller” dietro la scuola “Vinzenz Goller”	X	X	X
Hl.-Kreuz-Straße via Santa Croce	Nähe der Kirche nei pressi della chiesa	X	X	X
Wachtler Anger Wachtler Anger	hinter der Volksbank dietro la Banca Popolare	X	X	X
Josef-Renzler-Straße via Josef Renzler	Parkplatz “Kondominien GRÜNFELD” parcheggio “condomini GRÜNFELD”	X	X	X
Dorfstraße via Borgata	beim Campingplatz "Wildberg" presso il campeggio "Wildberg"	X	X	X
Gewerbezone „Aue“ zona artigianale „Aue“	bei Tischlerei „Ferdik“ presso la falegnameria „Ferdik“	X	X	X
Frakt. Pflaurenz fraz. Floronzo	nach der Bahnunterführung dopo il sottopassaggio FF.SS.	X	X	X
Frakt. St. Martin fraz. San Martino	Wohnbauzone „Am Mühlbach“ zona abitativa „Am Mühlbach“	X	X	X
Frakt. St. Martin fraz. San Martino	Nähe „Hotel Martinerhof” nei pressi dell’Hotel „Martinerhof”	X	X	X
Frakt. Moos fraz. Palú	Nähe Kapelle nei pressi della cappella	X	X	X
Frakt. Sonnenburg fraz. Castelbadia	hinter der Kirche dietro la chiesa	X	X	X
Frakt. Montal fraz. Mantana	bei der Feuerwehrhalle presso i VV.FF.	X	X	X
Frakt. Onach fraz. Onies	beim Parkplatz al parcheggio	X	X	X
Frakt. Stefansdorf fraz. Santo Stefano	bei der Feuerwehrhalle presso i VV.FF.	X	XX	X

Deponieren Sie keine Wertstoffe oder andere Abfälle auf oder neben den Wertstoffcontainern.

Keinen Restmüll einwerfen!

Non deporre rifiuti fuori dai contenitori per la raccolta differenziata.

Non inserire rifiuti residui!

Was gehört in die Altglassammlung?

JA

- Flaschen
- Konservengläser
- Marmeladegläser
- Parfumflacons

Mehrwegflaschen gehören zum Handel

NEIN

- Keramikwaren, wie Porzellan, Steingut, Ton u.ä.
- Glasprodukte, die keine Verpackungen sind (z.B. Fensterglas, Glasgeschirr, Bleikristallglas, Beleuchtungskörper, Spiegel, Glaskochplatten)
- Verpackungen aus anderen Materialien (z.B. Kunststoff-Flaschen, Dosen, Tetra-Pack)
- Papier, Karton, Metalle, Textilien, Kunststoffe
- Verschlüsse
- jeglicher Abfall

Cosa si mette nei contenitori del vetro usato?

Sì

- bottiglie
- vasetti di conserve
- vasetti di marmellate
- flaconi di profumo

- **Il vetro a rendere va riportato nei negozi**

NO

- ceramiche quali porcellana, terraglia, argilla, ecc.
- prodotti in vetro che non costituiscono confezioni (ad.es. vetro in lastre, stoviglie in vetro, cristallo di rocca, corpi illuminanti, specchi, piastre di cottura in vetroceramica
- imballaggi ed altri materiali (ad.es. bottiglie di plastica, barattoli, Tetra-Pack)
- carta, cartoni, metalli, tessuti
- coperchi
- rifiuti di ogni genere

Pusterer Öli
Öli della Val Pusteria

Speiseölen und -fetten

Im Rahmen des Projekts „Pusterer ÖLI“ werden die Speiseöle und -fette der Haushalte gesammelt. Dieses werden in den eigens dazu bereitgestellten gelben Sammelbehältern zu drei Litern gesammelt. Der volle Behälter kann im Gemeindebauhof von St. Lorenzen oder im Recyclinghof Bruneck zu den jeweiligen Öffnungszeiten abgegeben und gegen einen leeren Behälter eingetauscht werden.

grassi esausti

Nell'ambito del progetto „Pusterer ÖLI“ sono raccolti i grassi esausti dei privati. Questi possono essere raccolti tramite i rispettivi contenitori gialli da 3 litri. Il contenitore pieno dev'essere consegnato o nel cantiere comunale di San Lorenzo di Sebato o nell'impianto di riciclaggio di Brunico durante i rispettivi orari di apertura, cambiandolo con uno vuoto.

Tipps für die Sammlung:

Öle und Fette bitte abkühlen lassen und **nicht über 40° C** einfüllen!

Der Pusterer Öli ist ein **Mehrweg-Behälter.** Bitte verwenden Sie ihn **nur für die Bratfettsammlung** und achten Sie auf einen sorgsamen Gebrauch.

Den **Deckel** vom Pusterer Öli bitte immer **fest aufdrücken** bis er einrastet (Der Trick liegt im Klick!). Das macht den Pusterer Öli **geruchsdicht und transportsicher.**

Geben Sie **nur vollgefüllte Pusterer Ölis** bei Ihrer Sammelstelle ab. Denken Sie an den Aufwand für den Transport und die Behälterreinigung!

In die Öli-Sammelbox darf nur der Pusterer Öli! Andere Eimer und Dosen werden nicht übernommen.

Pusterer Öli

Consigli per la raccolta:

Far raffreddare gli oli e i grassi e non introdurli con una temperatura superiore ad 40° C!

Öli della Val Pusteria è un **contenitore riutilizzabile.** Si prega di impiegarlo solo nella raccolta di **grassi da cucina,** facendone un uso appropriato.

Il **coperchio** di Öli della Val Pusteria dovrebbe essere **sempre ben chiuso** affinchè non si sente il dispositivo di blocco (il trucco sta nel clic!). Öli della Val Pusteria **riesce così a trattenere gli odori e può essere trasportato in sicurezza.**

Conferite nel vostro centro di raccolta **solo Öli della Val Pusteria pieni.** Pensate ai costi di trasporto e di lavaggio dei contenitori!

Nel punto di raccolta Öli può essere consegnato solo Öli della Val Pusteria! Non si accettano altri recipienti o barattoli.

Pusterer Öli

Gemeindebauhof St. Lorenzen

Cantiere comunale San Lorenzo di Sebato

bauhof@stlorenzen.eu

Bahnhofstraße 3
(hinter der Feuerwehrhalle)

Via Stazione n° 3
(dietro la caserma dei VV.FF.)

	Bahnhofstraße Nr.3/A Via Stazione n° 3/A
Mittwoch mercoledì	16:00 – 18:00 h
Freitag venerdì	10:00 – 12:00 h

- Altkleider (Caritas)
- Kartone
- Kunststoffkisten
- Kunststoff (Flusso A)
- Plastikflaschen bis 5 lt.
- Tetra Pak

- vestiti usati (Caritas)
- cartoni
- cassette in plastica
- plastica (flusso A)
- bottiglie in plastica <5 lt.
- Tetra Pak

Recyclinghof Bruneck
Centro di riciclaggio Brunico

Die Wertstoffe (Glas, Altpapier, Metalle) können entweder über die Sammelbehälter der im Gemeindegebiet verteilten Wertstoffinseln entsorgt oder im Recyclinghof Bruneck abgegeben werden.

Welche Materialien Sie im Recyclinghof abgeben können:

Wertstoffe: für Haushalte und Kleingewerbe ohne Mengenbeschränkung (ausgenommen Karton und Reifen)

Papier, Karton (nur Haushalte!), Flaschenglas, Flachglas, Kunststoffflachen bis zu 10 Liter Inhalt, PE (Polyethylen)-Folien, Styropor (keine Lebensmittelverpackungen), Kunststoffkisten, Kunststoffbecher aus PP (Polypropylen) und PS (Polystyrol), Autoreifen (nur Haushalte!), Metalle (Eisen, Aluminium, usw.), organische Öle (Alt- und Bratfette)

Schadstoffe: nur für Haushalte, Höchstmenge 20 kg pro Person und Jahr

Farb- und Lackreste, Klebstoffe, Spraydosen, Altmedikamente, Autobatterien, andere Batterien, Toner, Reinigungs- und Waschmittel, Fotochemikalien, Fieberthermometer, Schädlingsbekämpfungsmittel, Lösungsmittel (z.B. Nagellackentferner, Terpentin), Säuren, mineralische Öle und Fette, Kosmetika, Treibstoffe, Ölfilter, usw.

andere Abfälle: für Haushalt und Kleingewerbe (ausgenommen Bauschutt und Strauchschnitt), die angeführten Höchstmengen sind einzuhalten

Fernsehgeräte (gebührenpflichtig), Elektromüll (gebührenpflichtig), Bauschutt (1 m³/Jahr/Haushalt) – nur für Haushalte!, Holz (2 m³/Jahr), Sperrmüll (2 m³/Jahr/Haushalt), Kühlschränke (gebührenpflichtig), Strauchschnitt (2 m³/Jahr) – kein Rasenschnitt! – nur für Haushalte!

Mit Ausnahme der eigens angeführten Fälle ist die Abgabe dieser Wert- und Schadstoffe im Recyclinghof nicht kostenpflichtig. Der Dienst wird über die jährliche Abfallgebühr finanziert.

I rifiuti riciclabili (vetro, carta, metalli piccoli) possono essere smaltiti tramite i contenitori installati nelle isole ecologiche ubicate nel territorio comunale, o possono essere consegnate nel centro di riciclaggio di Brunico.

Materiali che possono essere consegnati al centro di riciclaggio:

Materiali riutilizzabili: per famiglie e piccole aziende senza quantità (esclusi cartoni e pneumatici)

Carta, cartoni – solo per le famiglie, recipienti in vetro, lastre di vetro, metalli (ferro, alluminio, ecc.), materiali sintetici, pellicole di PE (polietilene), poliuretano espanso (esclusi gli imballaggi per alimenti), cassette di plastica, vasetti in PP (polipropilene) e PS (polistirolo), pneumatici – solo per le famiglie, oli organici (oli e grassi)

Rifiuti pericolosi: solo per famiglie, quantità massima 20 kg per anno e persona

Pitture, colori e vernici, colle e collanti, bombolette spray, farmaci scaduti, accumulatori per auto e autoveicoli, altre batterie, toner ,detersivi e prodotti per la pulizia, prodotti fotografici, termometri, insettici ed antiparassitari, solventi e smacchiatori (ad. es. solvente smalto per le unghie, acquaragia, ecc.), acidi, oli e grassi minerali, cosmetici, carburanti, filtri d'olio, ecc.)

altri rifiuti: per famiglie e piccole aziende (esclusi calcinacci e potatura cespugli) – non superare le quantità massime indicate

televisori (a pagamento), rottami elettrici (a pagamento), calcinacci (1 m³/anno/famiglia) – solo per le famiglie, legno (2 m³/anno), rifiuti ingombranti (2 m³/anno/famiglia), frigoriferi (a pagamento), potatura di cespugli (2 m³/anno) – ma non erba! – solo per le famiglie,!

Salvo nei casi ove espressamente indicato la consegna di questi materiali riciclabili e rifiuti pericolosi al centro di riciclaggio è gratuita. Il servizio è finanziato tramite la tariffa annua di smaltimento rifiuti.

Öffnungszeiten		orario di apertura	
Dienstag	7:15 bis 12:15 Uhr 13:30 bis 17:30 Uhr	martedì	ore 7:15 - ore 12:15 ore 13:30 - ore 17:30
Mittwoch	7:15 bis 12:15 Uhr	mercoledì	ore 7:15 - ore 12:15
Donnerstag	7:15 bis 12:15 Uhr 13:30 bis 17:30 Uhr	giovedì	ore 7:15 - ore 12:15 ore 13:30 - ore 17:30
Samstag	7:15 bis 12:15 Uhr	sabato	ore 7:15 - ore 12:15

Recyclinghof Bruneck
Rienzfeldstraße 31
39031 Bruneck

Tel. 0474 555 629

Centro di riciclaggio Brunico
Via dei Campi della Rienza, 31
39031 Brunico

Telefax 0474 539 315

https://www.gemeinde.bruneck.bz.it/de/Recyclinghof

Schadstoffe
rifiuti pericolosi

Datum data	Uhrzeit orario	Ortschaft luogo	Sammelstelle punto di raccolta
01.02.2024	13:30 – 14:30	Onach – Onies	Gasthof Onach – Albergo Onies
	14:45 – 15:45	Montal – Mantana	Kirchplatz – Piazza della chiesa
16.04.2024	08:00 – 09:00	Onach – Onies	Gasthof Onach – Albergo Onies
	09:15 – 10:15	Montal – Mantana	Kirchplatz – Piazza della chiesa
09.07.2024	10:30 – 11:30	St. Lorenzen – San Lorenzo	Parkplatz Kond. Grünfeld – parch. condominio Grünfeld
05.11.2024	10:30 – 11:30	Stefansdorf – Santo Stefano	Feuerwehrhalle – Caserma VV.FF.
	11:45 – 12:45	Onach – Onies	Gasthof Onach – Albergo Onies
	13:30 – 14:30	Montal – Mantana	Kirchplatz – Piazza della chiesa

Wie funktioniert die Sammlung?

Ein Spezialfahrzeug der beauftragten Firma wird zu den oben angeführten Zeiten und an den festgelegten Standorten die Schadstoffe, die Sie gesammelt haben, annehmen. Fachkundiges Personal wird Ihnen dafür zur Verfügung stehen und Ihnen alle notwendigen Informationen über die Abfallentsorgung und insbesondere über die Schadstoffe geben.

Was wird gesammelt?

Altbatterien, Altmedikamente, Farben und Lacke, Lösungsmittel, Rostschutzmittel, Pflanzen- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Fieberthermometer, Reinigungsmittel, Altöle, Spraydosen, alte Kosmetika, Leuchtstoffröhren usw.

Industrieabfälle, Gasflaschen, Tierkadaver, Altreifen und Schrott können **nicht angenommen werden!**

Geben Sie die Schadstoffe direkt dem Personal der beauftragten Firma ab! Stellen Sie unter keinen Umständen die Schadstoffe einfach an der angegebenen Abgabestelle hin. Bedenken Sie, was passieren könnte, wenn ein Kind mit Ihren abgestellten Schadstoffen in Berührung kommt.

Beachten Sie, dass die maximale Abgabemenge pro Haushalt und Sammeltag **20 kg** beträgt.

Come funziona la raccolta?

Uno speciale veicolo della ditta incaricata si presenterà, all'ora e nei punti suindicati, per provvedere alla raccolta dei rifiuti tossico-nocivi. Del personale specializzato prenderà in consegna i rifiuti che Voi conferirete e sarà a Vostra disposizione per fornirVi tutte le informazioni necessarie sullo smaltimento dei rifiuti ed in particolare sui rifiuti tossico-nocivi.

Quali sono i rifiuti oggetto della raccolta?

Pile esaurite, medicinali scaduti, colori, vernici, solventi, anticorrosivi, anticrittogamici, disinfettanti, termometri, detersivi, olii esausti, bombolette spray, cosmetici scaduti, lampade fluorescenti, ecc.

Non ritiriamo: i rifiuti provenienti dalle attività **industriali,** le bombole gas, le carcasse di animali, le gomme auto ed il ferro vecchio.

Consegnate i rifiuti tossico-nocivi direttamente al personale della ditta incaricata! Per favore non abbandonate i rifiuti sul luogo di raccolta, fuori dall'orario prestabilito. Pensate, cosa potrebbe succedere, se un bambino dovesse appropriarsi dei rifiuti nocivi che Voi avete irresponsabilmente abbandonati su di un'area pubblica.

Tenete presente: ogni nucleo familiare potrà consegnare ad ogni raccolta di rifiuti tossico-nocivi una quantità massima di **20 kg.**

Sperrmüll-sammlung

Raccolta dei rifiuti ingombranti

Einmal im Jahr werden die sperrigen Abfälle (Sperrmüll) gesammelt.

am Donnerstag, **21.10.2021**
am Parkplatz
in der Gewerbezone „Aue“

Die Abfälle können an der Sammelstelle jeweils **von 7:00 Uhr bis 18:00 Uhr** abgegeben werden.

Una volta all'anno è offerta la raccolta dei rifiuti ingombranti.

il giovedì, **21/10/2021**
sul parcheggio
nella zona artigianale “Aue”

I rifiuti possono essere consegnati al punti di raccolta **dalle ore 7:00 alle ore 18:00.**

Der Termin der nächsten Sammlung ist noch nicht festgelegt!
La data della prossima raccolta non è ancora fissata!

Zu beachten:

Zum Sperrmüll gehören Abfälle, die das Maß von **40 cm x 40 cm** überschreiten und daher nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Bei der Sperrmüllsammlung wird KEIN RESTMÜLL angenommen.

Metallabfälle werden getrennt gesammelt, daher müssen diese (Drahtgestelle, Fahrräder, Bleche usw.) getrennt abgegeben werden.

Nicht angenommen werden Gift- oder Schadstoffe (z.B. Öl, Lack, Autobatterien), schadstoffhaltige Abfälle oder Elektronikschrott (Kühlschränke, Fernseher, Computer usw.) sowie Sonderabfälle (Autoreifen, Nylon, usw.) und Abfälle aus Gewerbebetrieben.

Größere Mengen Sperrmüll, wie sie bei Entrümpelungen oder bei Gewerbebetrieben anfallen, müssen im Sinne des Verursacherprinzips von den Betreffenden selbst in die Mülldeponie in Bruneck (siehe Adressenliste auf der letzten Seite) transportiert werden.

Da osservare:

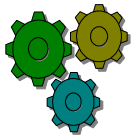
Sono da ritenersi rifiuti ingombranti i rifiuti che superano la misura di **40 cm x 40 cm,** e che quindi non possono essere smaltiti con i rifiuti solidi urbani. Quindi per la raccolta dei rifiuti ingombranti NON SI ACCETTANO RIFIUTI SOLIDI URBANI.

Rifiuti contenenti **metallo e/o ferro** sono raccolti separatamente. Quindi essi devono essere consegnati a parte.

Non sono accettati i rifiuti tossico o nocivi (p.es. olii esausti, vernici, batterie per auto), rifiuti inquinati o rottami elettronici (frigoriferi, televisori, computer ecc.) nonché rifiuti speciali (pneumatici, nylon, ecc.) e rifiuti derivanti da imprese.

Grandi quantità di rifiuti ingombranti, p.es. in caso di traslochi o derivanti da imprese, dovranno essere trasportati dagli interessati direttamente alla discarica di Brunico (vedasi indirizzi sull’ultima pagina).

Bratfette und Speiseöle
olii esausti di frittura e da cucina



Ab 1. Jänner 2024 müssen sich Gastbetriebe selbst um die Entsorgung von Bratfetten und Speiseölen kümmern. Aufgrund einer Änderung der staatlichen Bestimmungen zählen diese nicht mehr – wie bisher – zu Sonderabfällen, die dem Hausmüll gleichgestellt sind.

Dal 1° gennaio 2024, gli esercizi pubblici dovranno smaltire autonomamente gli olii esausti di frittura e da cucina. A seguito di una modifica delle norme statali, essi non sono più rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani.

Altbatterien
pile esaurite

Standort ubicazione	Sammelsäulen colonnine di raccolta
Franz-Hellweger-Platz Nr.2 Piazza Franz Hellweger n.2	im Rathaus (Erdgeschoss & 2.Stock) nel Municipio (pianoterra e 2° piano)
Josef-Renzler-Straße Nr.46 Via Josef Renzler n.46	in der Apotheke SEBATUM nella farmacia SEBATUM
Brunecker-Straße Nr.25 Via Brunico n.25	Baumarkt OBI Negozio OBI
Brunecker-Straße Nr.28 Via Brunico n.28	Supertip/Interspar

Batterien stellen einen gefährlichen Bestandteil des Hausmülls dar. Sie dürfen keinesfalls im Müllcontainer landen. Neben der Rückgabe (Austausch) beim Fachhändler und der periodischen Schadstoffsammlung gibt es noch eine dritte bequeme Möglichkeit, kleine Batterien aller Art, wie sie im Haushalt anfallen, zu entsorgen, nämlich die Sammelkästen für Altbatterien an den oben genannten Sammelpunkten.

Le batterie sono parte pericolosa dei rifiuti urbani. Quindi non possono essere scaricati nei contenitori delle immondizie. Assieme alla restituzione (cambio) presso i negozi specializzati e la raccolta periodica dei rifiuti tossico-nocivi vi si offre una terza possibilità confortabile al fine di smaltire le piccole pile provenienti dall'uso domestico, e cioè i cassetti di raccolta per le pile esauste nei punti di raccolta sopra elencati.

Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle,
welche von **Betrieben** direkt an den Recyclinghof,
an ein Wertstoffzentrum oder ein Kompostwerk angeliefert werden können
(Beschluss des Gemeinderates Nr. 30 vom 20.12.2011 und Nr. 17 vom 24.07.2019)

Elenco dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani,
i quali possono essere consegnati dalle **imprese** direttamente
o al centro di riciclaggio, o al centro di recupero materiali o al centro di compostaggio
(deliberazione consiliare n° 30 del 20/12/2011 e n° 17 del 24/07/2019)

08 03	**Abfälle aus HZVA von Druckfarben**		**Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa**	**A**	**B**	**C**	**D**
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17		X		
15 01	**Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)**		**Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)**				
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe[1]	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone[2]	X			
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff[3]	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in plastica[4]	X	X	X[5]	
15 01 04	Verpackungen aus Metall	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi metallici	X	X		
15 01 05	Verbundverpackungen (Tetra Pak)	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in materiale composti (Tetra Pak)	X			
15 01 07	Verpackungen aus Glas	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	imballaggi in vetro	X	X		
16 02	**Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten**		**Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche**				
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen - Tonerkartuschen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15 – cartucce toner		X		
17 01	**Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik**		**cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche**				
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	1 m³ Tag/giorno 1 m³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06		X		
20 01	**Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)**		**frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)**				
20 01 01	Papier und Pappe	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	carta e cartone		X		
20 01 02	Glas (Flachglas)	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	vetro (piatto)			X	
20 01 25	Speiseöle und -fette	5 lt. Tag/giorno 30 lt. Jahr/anno	oli e grassi commestibili	X			
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	2 m³ Tag/giorno 500m³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35		X		
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	2 m³ Tag/giorno 2 m³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37		X		
20 01 39	Kuststoffe	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	plastica	X	X		
20 01 40	Metalle	2 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	metallo		X		
20 02	**Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)**		**rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)**				
20 02 01	kompostierbare Abfälle	2 m³ Tag/giorno 2 m³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili		X		X
20 03	**Andere Siedlungsabfälle**		**altri rifiuti urbani**				
20 03 07	Sperrmüll	2 m³ Tag/giorno 2 m³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti		X		

A = Recyclinghof St. Lorenzen - centro riciclaggio San Lorenzo di Sebato ↑ ↑ ↑ ↑

B = Recyclinghof Bruneck - centro riciclaggio Brunico ↑ ↑ ↑

C = Wertstoffzentrum BZG Pustertal - centro recupero materiali Comunità Comprensoriale Val Pusteria ↑ ↑

D = Kompostanlage BZG Pustertal - imp. di comp. Comunità Comprensoriale Val Pusteria ↑

1 Karton
2 *cartoni*
3 inklusive Plastikflaschen, Kunststoffkisten und Styropor
4 *inclusi bottiglie in plastica, cassette in plastica e polistirolo espanso*
5 *Nylon ausschließlich im Wertstoffzentrum BZG Pustertal – nylon esclusivamente presso il centro recupero materiali Comunità comprensoriale Val Pusteria*

Marktgemeinde St. Lorenzen
Comune di San Lorenzo di Sebato

PEC: stlorenzen.slorenzo@legalmail.it

Abfallentsorgung - Smaltimento dei rifiuti
Adressen - indirizzi

Gemeindesteueramt:
Franz-Hellweger-Platz 2 - 39030 St. Lorenzen
E-Mail: stephan.niederegger@stlorenzen.eu
Telefon: 0474 470 516 - Telefax: 0474 470 616

Umweltreferent:
Alois Pallua
Franz-Hellweger-Platz 2 - 39030 St. Lorenzen
E-Mail: aloispallua@live.de
Telefon: 0474 470 510 - Telefax: 0474 470 590
Mobil: 348 873 33 09

Bezirksgemeinschaft Pustertal:
Umweltberatung – Technischer Dienst
Dantestraße 2, 39031 Bruneck
E-Mail: bzg.pustertal1@provinz.bz.it
Telefon: 0474 410 748 - Telefax: 0474 411 440

Bezirksmülldeponie:
Zone Schießstand - Bruneck
MO bis FR von 8:30 - 11:30 Uhr
Telefon: 0474 401 345

Bioabfallkompostwerk:
- beim Eingang zur Mülldeponie
MO bis FR von 14 - 16 Uhr

Restmüllsammlung:
TPA GmbH
Handwerkerzone 2 - 39040 Aldein (BZ)
E-Mail: sammeldienste@tpa-srl.it
Telefon: 0471 886 100 - Telefax: 0471 886 868

Biomüllsammlung:
SAGER GmbH
Madonna del Piano Nr. 18 - 34070 Villesse (GO)
E-Mail: info@sager.it
Telefon: 0481 91 651 - Telefax: 0481 91 605
Kontaktbüro: Dantestraße 12 – 39031 Bruneck
E-Mail: pircher.office@dnet.it
Telefon: 0474 412 727 - Telefax: 0474 412 777

Kontaktperson: Norbert Staffler - **349 888 98 46**

Recyclinghof Bruneck:
Rienzfeldstraße 31 – Bruneck
Telefon: 0474 555 629
Telefax: 0474 539 315

Wertstoffsammlung:
OECOLINE GmbH
Pfalzner Straße 18 – 39031 Bruneck
E-Mail: oecoline@dnet.it
Telefon: 0474 552 201 - Telefax: 0474 553 028

Kartonagensammlung:
TPA GmbH
Gewerbezone Plattl 5 – 39040 Auer
E-Mail: info@tpa-srl.it
Telefon: 0471 886 100 - Telefax: 0471 886 868

Sammlung der Altbatterien:
F.lli SANTINI GmbH
Giotto-Str. 4 – 39100 Bozen
E-Mail: info@fllisantini.it
Telefon: 0471 934 128 - Telefax: 0471 201 792

Sammlung der Schadstoffe:
MISTRAL FVG GmbH
G.-Di-Vittorio-Str. 16 – 39100 Bozen
E-Mail: info@mistral-fvg.it
Telefon: 0471 566 300 - Telefax: 0471 566 301

Altölentsorgung:
DABRINGER Fritz & Co. OHG des Dabringer Peter
Schrambach 39, 39040 Feldthurns
E-Mail: info@dabringer.it
Telefon: 0472 832 176 - Telefax: 0472 835 344

Entsorgung von Bauschutt:
Pustertaler Bauschutt Recycling Anlage GmbH (P.R.A.)
Toblacher Straße 10, 39031 Bruneck
Telefon & Telefax: 0474 555 505
Mobil: 336 305 768

Tierkadaver (Meldung):
Tierärztlicher Dienst - S.E. Mitte-Süd, Dr. Erwin Messner
Paternsteig 3, 39031 Bruneck
Telefon: 0474 554 677 - Telefax: 0474 547 576

Ufficio comunale tributi:
Piazza Franz Hellweger 2 - 39030 San Lorenzo di Sebato
E-Mail: stephan.niederegger@stlorenzen.eu
telefono: 0474 470 516 - telefax: 0474 470 616

Assessore alla tutela dell'ambiente:
Dr. Herbert Ferdigg
Piazza Franz Hellweger 2 - 39030 San Lorenzo di Sebato
E-Mail: aloispallua@live.de
telefono: 0474 474 510 - telefax: 0474 470 590
cellulare: 348 873 33 09

Comunità comprensoriale Valle Pusteria:
Consulenza Ambientale – Servizio tecnico
via Dante, 2 - 39031 Brunico
E-Mail: bzg.pustertal1@provinz.bz.it
telefono: 0474 410 748 - telefax: 0474 411 440

Discarica comprensoriale rifiuti:
zona Bersaglio - Brunico
da LUN a VEN dalle ore 8:30 alle 11:30
telefono: 0474 401 345

Impianto di compostaggio:
- presso l'ingresso della discarica
da LUN a VEN dalle ore 14 alle 16

raccolta dei rifiuti residui:
TPA Srl
zona artigianale 2 - 39040 Aldino (BZ)
E-Mail: sammeldienste@tpa-srl.it
telefono: 0471 886 100 - telefax: 0471 886 868

raccolta dei rifiuti organici:
SAGER Srl
via Madonna del Piano, 18 - 34070 Villesse (GO)
E-Mail: info@sager.it
telefono: 0481 91 651 - telefax: 0481 91 605
ufficio di collegamento: Via Dante, 12 – 39031 Brunico
E-Mail: pircher.office@dnet.it
telefono: 0474 412 727 - telefax: 0474 412 777

persona di contatto: Norbert Staffler - **349 888 98 46**

Centro di riciclaggio Brunico:
Via dei Campi della Rienza, 31 - Brunico
telefono: 0474 555 629
telefax: 0474 539 315

raccolta dei rifiuti riciclabili:
OECOLINE Srl
via Falzes 18 – 39031 Brunico
E-Mail: oecoline@dnet.it
telefono: 0474 552 201 - telefax: 0474 553 028

raccolta dei rifiuti riciclabili e dei cartoni:
TPA Srl
Zona artigianale Plattl 5 – 39040 Ora
E-Mail: info@tpa-srl.it
telefono: 0471 886 100 - telefax: 0471 886 868

raccolta delle pile esauste:
F.lli SANTINI Srl
via Giotto 4 – 39100 Bolzano
E-Mail: info@fllisantini.it
telefono: 0471 934 128 - telefax: 0471 201 792

raccolta dei rifiuti pericolosi:
MISTRAL FVG Srl
via G. Di Vittorio 16 – 39100 Bolzano
E-Mail: info@mistral-fvg.it
telefono: 0471 566 300 - telefax: 0471 566 301

smaltimento olii esausti:
DABRINGER Fritz e Co. Snc di Peter Dabringer
San Pietro Mezzomonte, 39 - 39040 Velturno
E-Mail: info@dabringer.it
telefono: 0472 832 176 - telefax: 0472 835 344

Smaltimento dei rifiuti provenienti da cantieri edili:
Raccolta e Smaltimento dei rifiuti solidi Srl (P.R.A.)
via Dobbiaco, 10 - 39031 Brunico
telefono e telefax: 0474 555 505
cellulare: 336 305 768

Carcasse di animali (denuncia):
Servizio veterinario - U.S.L. Centro-Sud, dott. Erwin Messner
vicolo dei Frati, 3 – 39031 Brunico
telefono: 0474 554 677 - telefax: 0474 547 57